Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



Año XVIII | MONTEVIDEO, MAYO 15 de 1930 | N.° 593



Un recuerdo de la antigua Cancha Sierra



Ofrecemos aquí esta nota gráfica de la antigua Cancha Sierra, situada en la calle del mismo nombre, entre las de Nicaragua y Madrid que, desde el año [illegible] a [illegible], fué centro de atracción para los amantes del bello deporte de la pelota, pues allí se verificaban, dominicalmente y en días hábiles, interesantes partidos oficiales de pelota a mano limpia, como también internacionales, entre los que se distinguía el elemento joven de aquella época.

Allí, al calor de afectos imborrables, se pasaban horas agradables y muchos conocen cómo en aquella linda cancha—sede hoy del «Uruguay Onward»—se rendía culto al más noble de los deportes.

Muchos nombres se agolpan hoy a nuestra memoria y no podemos olvidar, entre otros, a los hermanos Piedrita, a Pirola y Felipe, a Machín y a Queso y a tantos otros, y evocamos el día en que, ante enorme concurrencia, al señor Fernando Parrabere, que fué Presidente de «Euskal Erria», presentara en el centro de la cancha, como una esperanza, por la potencialidad de su saque, a nuestro consocio D. José Alsear que, con sus hermanos Domingo y Arnaud, practicaban tan entusiastamente, con nosotros, el deporte de la pelota. Fué aquella una buena época, dichosa e inolvidable...



ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, MAYO 15 DE 1930 | AÑO XVIII N.o 593

Redacción: SAN JOSÉ 1168

Memoria documentada del Consejo Directivo de "Euskal Erria".- Ejercicio 1929-1930

Montevideo, Mayo de 1930.

HONORABLE ASAMBLEA GENERAL:

En cumplimiento de disposiciones reglamentarias, estamos en el deber de presentar a la Honorable Asamblea un detalle de las actividades desarrolladas en el Ejercicio 1929-30.

En esta hora especialísima en que termina nuestra misión, nos corresponde consignar el estado de florecimiento en que se encuentra "Euskal Erria", cuya prosperidad se afirma con la construcción de la nueva sede social, cuyas obras ya comenzaron.

El Consejo Directivo, complacido, declara que se siente satisfecho a la terminación de su mandato, pues considera que con la construcción del nuevo edificio se ha dado un paso más hacia adelante y ello contribuirá para que nuestra sede social propia, embellecida, reuna las condiciones necesarias para que sea centro de atracción, no sólo para los asociados particularmente, sino también para sus familias, pues allí podremos realizar reuniones enteramente fraternas.

Al amparo de grandes ideales de fraternidad y de concordia, hemos desarrollado nuestra misión con la mejor intención y buena voluntad y antes de reseñar los trabajos realizados, manifestamos claramente que el porvenir tiene reservados a "Euskal Erria" grandes éxitos, si todos continúan trabajando con empeño en pro de nuestra raza.

ASAMBLEA DE ELECCIONES

El 22 de Junio de 1929 se verificó, en la sede social de la calle San José 1168, la Asamblea General Ordinaria dispuesta por los Estatutos, bajo la Presidencia del señor don Esteban Leonis. Después de aprobarse el acta de la Asamblea anterior fueron aprobadas la Memoria del Consejo Directivo correspondiente al Ejercicio 1928-29 con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, de Fiestas y Administración de la Revista, Balances de Tesorería en todas sus secciones, con el informe de la Comisión Fiscal, procediéndose a integrar el Consejo Directivo, en forma unánime, con los siguientes asociados:

TITULARES: 1.° Luis San Martín, 2.° Francisco Villanueva, 3.° Domingo Larralde, 4.° Juan Oyhenart, 5.° Juan Antonio Haramburo, 6.° José Mariezcurrena.

SUPLENTES: 1.° José Lizarraga, 2.° Juan J. Sasiain, 3.° Bautista Bonzout, 4.° León Doyham-

boure, 5.º Sebastián Etchebarne, 6.º Florencio Yéregui.

Comisión Fiscal

TITULARES: Domingo Davigneau, Fidel Garayalde.

SUPLENTES: Julio Garra, José Gorriti.

DISTRIBUCION DE CARGOS

En la sesión celebrada por el Consejo Directivo el 25 de Junio, según consta en el acta N.º 646, se distribuyeron los cargos en la forma siguiente:

Presidente, D. Esteban Leonis.
Vice Presidente, D. Juan B. Calllava.
Secretario, D. Domingo Aiscar.
Pro Secretario, D. Rodolfo Gorriti.
Tesorero, D. José Mariezcurrena.
Pro Tesorero, D. Domingo Larralde.
Bibliotecario, D. Juan Antonio Harambure.
Vocales: D. Luis San Martín, D. Francisco Villanueva, D. Juan Oyhenart, D. Ramón Iraizoz y D. Francisco Donagaray.

Fueron comunicados los nombramientos, como es de práctica, a las Gerencias de los Bancos de la República e Hipotecario.

DESIGNACION DE COMISIONES

En la misma sesión anteriormente mencionada se hicieron estos otros nombramientos:

Inspector del Recreo Social de Malvín: D. Juan Oyhenart.

Inspector de la sede central: D. José Mariezcurrena.

Administrador de la Revista social: D. Manuel Mujica.

En la sesión del 2 de Julio de 1929, fueron designadas éstas:

Comisión de Beneficencia e Instrucción: Dr. Francisco Cortabarría, Francisco Garayalde, Juan B. Bidegaray, Martín José Mariezcurrena, Domingo Davigneau, José Lizarraga, Francisco Aguirre, Alejo C. Garra, y José A. Otamendi, como Titulares.

Suplentes: Antonio Eguiluz, Miguel Reibán, José Gorriti, Bautista Bouzout, Ignacio A. Belderrain, Justo Benia Etchegoyen, Pedro Elissegui, Eugenio J. Cazeaux y Marcos Ormaechea.

Habiendo renunciado los señores José Lizarraga y Alejo C. Garra, fueron reemplazados con el señor Justo Benia Etchegoyen.

No fué integrado el otro cargo, en virtud de que ninguno de los suplentes designados aceptó.

Comisión de Señoras: María B. I. de Lizarraga, Josefina I. de Beloqui, Sara Bañales, María G. Cortabarría, Escolástica Z. de Garayalde, Josefina Bidart, Lorenza Gurruchaga, Clara Etchebarne, Juliana U. de West, Francisca S. de Maimó, Clementina B. de Donagaray, Eugenia Goñi y Josefa R. de Reibán.

En la sesión del 9 de Julio de 1929, fué nombrada la **Comisión de Fiestas** con los señores José Mariezcurrena, Fidel Garayalde, Manuel Mujica y Florencio Yéregui, integrándose después con el señor don Esteban Salaberry (hijo).

AL CIRCULO DE ARMAS

Ofrecimos al Círculo de Armas nuestra cancha social, como acto de reciprocidad, en virtud de que la de aquella Institución estaba en reformas.

HOMENAJE A LA

MEMORIA DEL SR. JOSE ELORZA

Organizado por el Consejo de la Federación Foral, el 1.º de Julio de 1929, a las 11 de la mañana, en el Cementerio del Buceo, se verificó un acto en memoria del que fué nuestro Presidente don José Elorza, para el cual se exhortó la asistencia a los asociados por medio de la prensa.

CHANCELACION DE DEUDA

Como consta en el acta de sesiones del Consejo, N.º 648, el domingo 7 de Julio de 1929, la Institución "Euskal Erria" chanceló, a la Sucesión de don Nicolás Inciarte, por escritura pública, la deuda que tenía pendiente por valor de nueve mil pesos ($ 9.000.00) por compra de la sede central de la calle San José 1168.

El título de propiedad está depositado, en custodia, en el Banco de la República.

—La Sucesión de don Nicolás Inciarte hizo una bonificación del dos por ciento, o sea la suma de ciento ochenta pesos, como consta en el acta N.º 651.

PAVIMENTO EN MALVIN

El Consejo dispuso el pago del pavimento de hormigón frente al Recreo social de Malvín, conforme al detalle presentado por las oficinas del Concejo Departamental y que ascendió a la suma de un mil cuatrocientos sesenta y siete pesos con cincuenta y seis centésimos (pesos 1.467.56).

FEDERACION DE PELOTA

Hemos adherido a los trabajos realizados en el Círculo de Armas para constituir la Federación de Pelota, designándose como delegados a los señores don Luis San Martín y don Juan Oyhenart.

Los asociados estarán enterados de sus trabajos, pues en la Revista ofrecimos los antecedentes del caso, con el detalle del Campeonato realizado después.

REBAJA DE LA LUZ

Se realizaron diligencias para obtener una rebaja en el precio de la luz, con destino a la cancha social, con el fin de fomentar el deporte vasco de la pelota.

RECONSTRUCCION DE LA SEDE CENTRAL

El Consejo Directivo dedicó casi todas las sesiones de este Ejercicio a considerar el punto capital que se relaciona con la reconstrucción de la sede social, como lo informamos por medio de nuestra Revista.

El 3 de Diciembre de 1929, el Arquitecto D. Enrique Durán Guani presentó los planos generales con la Memoria descriptiva y el Consejo determinó convocar, de inmediato, la Asamblea General Extraordinaria para el 21 de Diciembre, a las 8 y 45 para considerar la siguiente Orden del Día:

1.° Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.

2.° Informe del Consejo Directivo relacionado con el proyecto de reconstrucción de la sede central de la calle San José, 1168.

3.° Fórmulas de financiación.

4.° El Consejo Directivo solicita de la Asamblea la autorización necesaria para reconstruir la sede social.

No habiendo concurrido para la Asamblea del 21 de Diciembre la asistencia de socios reglamentaria, se determinó convocar Asamblea para el 4 de Enero de 1930, cuyo acto se verificó con éxito.

Tras amplia deliberación, habiéndose expuesto, en la sede social, los planos y Memoria descriptiva a disposición de los señores asociados por espacio de quince días, después de hacerse las publicaciones del caso, la Asamblea General, en forma unánime, dió amplias facultades al Consejo autorizándolo para realizar las obras del nuevo edificio social, de conformidad con estas condiciones:

1.° Se emitirá un Empréstito Interno por valor de treinta mil pesos oro ($ 30.000.00).

2.° Se pagará un interés anual de seis por ciento, (6 o|o) pagaderos una vez terminadas las obras y cada seis meses vencidos.

3.° Cuando la Institución disponga de los fondos necesarios, por sorteo, irá amortizando el préstamo que recibe.

La suscripción iniciada, en ese sentido, dió espléndido resultado, pues de inmediato se cubrió y con creces, la cantidad exigida, suscribiéndose al compromiso varios asociados.

° ° °

Las propuestas presentadas fueron éstas:

Pedro Valeta, sede .... $ 24.436.09
S. Ferrer Zubieta, sede ...... " 20.336.—
Fernando M. Mengotti, sede .. " 23.887.—
Caselli, Coppeti y Genovese, sede .... " 22.561.51
Gregorio Lecumberri, sede .. " 20.290.50

Las propuestas de la referencia fueron abiertas en el orden mencionado anteriormente.

—Se pidió después, a los señores Ferrer Zubieta y Lecumberri indicaran los plazos en que terminarían la obra, contestando el primero que la haría en un plazo de seis meses y el segundo entre los cinco y seis meses.

—Se encomendó la realización del trabajo de la cancha, a los Sres. Visconti y Magnol, y en la reunión del 18 de Febrero de 1930, — acta N.° 672, — encomendóse la construcción de la sede social, al señor D. Gregorio Lecumberri.

No vamos a detenernos aquí a dar mayores detalles acerca de esto, en virtud de que el Consejo Directivo hizo publicar, en la Revista social, todos los documentos relacionados con la construcción de la sede social, a fin de que los señores asociados conocieran todos sus antecedentes, como también el informe del Arquitecto Director de las obras.

—Los Arquitectos D. Enrique Durán Guani y Luis Durán y Veiga informaron que contribuirán con una parte de sus honorarios a la construcción de la sede.

—Se pidieron luego presupuestos para la demolición total del edificio, encomendándose el trabajo al señor José Zunino.

—Más tarde el Consejo determinó cambiar totalmente el piso de la cancha por otro nuevo, por razones de conveniencia.

• • •

Al comenzar las obras, el Consejo consideró la conveniencia de dotar al edificio social de un piso más, a fin de que los socios tuvieran mayores comodidades, lo que se resolvió en definitiva.

Las obras continuarán, pues, y esperamos que, para el nuevo Ejercicio, podremos inaugurar la sede social con la complacencia de los asociados.

SEDE SOCIAL PROVISORIA

Con el fin de que los asociados puedan frecuentar la sede social, mientras dure la construcción del nuevo edificio, el Consejo arrendó frente a nuestra antigua sede, un edificio, en San José 1165, donde concurren los asociados.

La Secretaría, para mayor comodidad, la hemos instalado en el Escritorio del Secretario General, Uruguay, 1262, donde celebra sus sesiones el Consejo Directivo.

LA FIESTA ANUAL

El domingo 27 de Abril hemos conmemorado el 18 aniversariode la fundación de nuestra Institución, en el Recreo de Malvín, donde fuimos honrados con la presencia del Presidente de la República doctor Juan Campisteguy, como también de los Ministros de España y Francia, don Alfonso Danvila y don Gastón Velten, respectivamente y otras delegaciones, como lo hizo constar la Revista social en su número del 1.° del corriente Mayo.

Dejamos constancia de nuestra gratitud hacia el Primer Magistrado de la República que se ha dignado acompañarnos, como hijo de vascos, en nuestra hora jubilosa.

EL Dr. ASUERO

Hemos tenido el placer de estrechar la mano del conocido médico vasco doctor Fernando Asuero, que pasó por nuestro puerto en dirección a Buenos Aires. Lo hemos invitado para asistir a nuestra fiesta y, si en el primer momento contestó en forma afirmativa, después manifestó no poder concurrir, cosa que hemos lamentado sinceramente.

—Los señores Juan Oyhenart, Rodolfo Gorriti y Esteban Salaberry (hijo) asistieron en Buenos Aires al banquete dado por el Centro "Laurak Bat" al doctor Asuero.

RECREO SOCIAL

Considerando los abusos últimamente cometidos, el Consejo Directivo resolvió no ceder, en adelante, el Recreo social de Malvín a ninguna Institución ni persona extraña a "Euskal Erria".

CESION DE CANCHAS

El "Montevideo Wanderers", con sede en la calle San Fructuoso 1070, y el "Círculo de Armas", con motivo de las reformas que se realizan en nuestra sede, ofrecieron sus canchas a nuestros asociados. Agradecemos la atención de estas dos entidades.

DONACION DE TELAS

El señor don Juan Oyhenart donó a nuestra Institución tres telas del pintor vasco don Clemente Salazar Echevarría, a cuya donación queda agradecida la Institución.

LAS SESIONES

El Consejo Directivo celebró sus sesiones en forma puntual, labrándose siempre, de todas esas reuniones, la correspondiente acta, cuyo resumen ofrecimos en la Revista social.

EL PERSONAL

Dejamos constancia de que el personal de la Institución ha desarrollado su misión en forma puntual y correcta, con la confianza de este Consejo.

LA PROPAGANDA

La Revista social se ha distribuído con puntualidad y reflejó las actividades de las Comisiones y constituye, como siempre, un vehículo de activa propaganda para "Euskal Erria".

NUESTRA GRATITUD

Por la presente manifestamos nuestra gratitud por la cooperación que hemos encontrado en las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas, Administración de la Revista e Inspectorías de la Sede social y Recreo, como también a la prensa en general que, en forma permanente, ha reflejado nuestras actividades.

NUESTRAS RELACIONES

Mantenemos relaciones cordiales con las Instituciones hermanas, tanto de esta capital como de la Argentina y Euskadi.

NUESTROS MUERTOS

Hemos lamentado, en este Ejercicio, la muer-

te de varios asociados y consocias, a cuyos nombres tributo su homenaje la Revista social.

MOVIMIENTO DE SOCIOS

Por la Revista, en el balance mensual que ofreció a los asociados la Secretaría General, los asociados habrán podido apreciar el movimiento de socios y valores ocurrido en el Ejercicio que termina.

HONORABLE ASAMBLEA:

Hemos terminado nuestra misión.

En el Ejercicio 1929-30 hemos trabajado con afán por el progreso de nuestra Institución que cobija, bajo sus banderas de paz, a los vascos y sus descendientes de ambas vertientes del Pirineo.

La Institución está en marcha hacia un porvenir de éxitos.

Con la nueva sede social cuya construcción acaba de iniciarse, todos contraemos un compromiso de honor: el de seguir trabajando, con mayor intensidad aún, para que "Euskal Erria" robustezca su acción.

Con voluntades esforzadas se hará mucho.

Trabajemos todos unidos, llevando en el corazón este ideal: la unión perpetua de todos los vascos a la sombra de "Euskal Erria".

Saludamos a la Honorable Asamblea con toda consideración.

ESTEBAN LEONIS, Presidente. — **Juan B. Caillava**, Vice-Presidente. — **Domingo Alscar**, Secretario. — **Rodolfo Gorriti**, Pro-Secretario. — **José Mariezcurrena**, Tesorero. — **Domingo Larralde**, Pro-Tesorero. — **Juan Antonio Harambure**, Bibliotecario. — **Luis San Martín, Francisco Villanueva, Juan Oyhenart, Ramón Iráizoz, Francisco Donagaray**, Vocales.

Nómina completa de los socios de "Euskal Erria"

EL 15 DE MAYO DE 1930

ACTIVOS

A

40 Arocena, Ignacio.
81 Aguerre, Juan P.
136 Astiz, Julián.
176 Ardais, Fabriciano.
672 Artagaveytia, Eduardo.
717 Alscar, Arnaud.
719 Alscar, José.
973 Ardanz, Rogelio.
1159 Arruti, Miguel J.
1251 Arín, Eulogio.
1265 Arín, Eugenio.
1379 Aizpun, Luis.
1430 Apezarena, Juan.
1480 Ayerza, Pedro.
1509 Arotcharen, Clemente.
1514 Alscar, Domingo.
1553 Arteche, Pedro.
1618 Arrieta, Diego.
1656 Arotcharen, Juan.
1696 Arín, Pedro.
1735 Aldaya, Ascensio.
1780 Arín, Juan.
1838 Aguirre y López, José.
1997 Arizcun, Francisco.
2037 Aguerre, Tristán.
2083 Aguerre, Juan Bautista.
2110 Aeberiteguy (h), Pedro.
2241 Antín, Agustín.
2279 Aitain, Domingo.
2307 Argui, José Pedro.
2461 Alvarez, Sabino.
2487 Aldaco, Sebastián.
2594 Aguerre Arburúa, Juan.
2598 Arana, Máximo.
2720 Alvarez, Aquilino.
2757 Aguerre Arburúa, I.
2760 Artola, Juan Francisco.
2798 Amestoy, Miguel.
2814 Aguirre, Francisco.
2815 Aguirre, Domingo.
2839 Aramburu, Domingo.
2842 Apezarena, Gregorio.
2859 Aguerre, Juan Bautista.
2895 Arricar, Juan.
2925 Apatía, Pedro.
2967 Aguiñaga, José.
3096 Aguirrecho, Angel.
3100 Anacrena, Manuel.
3104 Amondarain, José H.
3229 Arosteguy, Joaquín.
3265 Allo Etchevest, Pedro.
3283 Aphesteguy, Miguel.
3288 Arlegui, Luis.
3311 Aguerrondo, Valentín.
3354 Aguerre, Julio.
3431 Aramendi, Bernardino H.
3434 Alzcorbe Idiarte, Felipe.
3463 Amengual, Pedro.
3465 Alzugaray, José I.
3498 Abal Irigoyen, José.
3490 Arostegui, Domingo.

B

23 Bidart, Pedro.
114 Beytia, Felipe.
174 Barañano, Ildefonso.
312 Baráibar, Félix.
479 Bidegaray, Juan B.
545 Bidart, Juan Bautista.
613 Bidegain, Pedro.
659 Bordabehere, Bernardo.
674 Bouzout, Bautista.
838 Bordabehere, Juan.
1389 Berhouet, Pedro.
1450 Bourtoule, Juan.
1631 Belderrain, Ignacio A.
1723 Batmale, Pedro.
1768 Berhau, Bernardo.
1818 Benia Etchegoyen, J.
1830 Bildosteguy, Martín.
2113 Berros Michelena, J.
2160 Bordaberry, Santiago E.
2243 Berros Michelena, J.
2397 Brescía, Juan.
2490 Beytia, Alberto.
2590 Bicain, Juan.
2772 Bañales, Tomás Dr.
2773 Balsasans Serrano, J. Dr.
2798 Berrio, Antonio H.
2943 Barrueta, José.

2998 Bicain, Lorenzo.
3062 Berbouet, Juan.
3063 Sidart, Juan Bautista.
3158 Bombet, Ricardo.
3164 Bonapelch, Domingo.
3270 Beramendi, Iraburú, P.
3315 Balaguer, José A.
3466 Burgos, Pedro.

C

503 Cazeaux, Eugenio J.
530 Catalina, Bernardino.
536 Cortabarría, F. Dr.
660 Candau, Felipe.
728 Cardonnet, Raúl P.
1685 Cortabarría, José M.
1686 Cortabarría, Alfonso.
1716 Clarigot, Juan.
1773 Churrut, Pedro.
2017 Caillava, Juan Bautista.
2403 Cristech, Juan M. Dr.
2486 Cazéres Mousqués, J.
2864 Capandeguy, F. Héctor.
2944 Carvallido, Juan G.
3068 Carriquiry, Miguel.
3069 Carriquiry, Alberto.
3488 Carriquiry, Pedro.

D

29 Duvignean, Domingo.
294 Darnaud, Fernando.
1110 Donamari, Adolfo A.
1229 Déque Peillón, Miguel.
1659 Donamari, Ernesto.
1675 Dermit, Juan.
1770 Donagaray, Juan. (1)
1772 Donagaray, Francisco.
1798 Donazar, Fermín.
2382 Donagaray, Francisco.
2584 Davant, Martín.
2718 Dossans, José Luciano.
2841 Donagaray, Juan Carlos.
2843 Donagaray, Enrique.
3242 Díaz Alvarez, Alejandro.
3254 Dosso, Carlos Enzo.
3318 Darrieumerlou, Pedro.
3343 Duhalde, Próspero.

E

169 Eguiluz, Antonio.
313 Echeverría, Domingo.
321 Elichiribehety, F. A.
337 Elissalde, Domingo.
400 Etcheverry, V. G. (Cnel.)
419 Echezarreta, José María.
508 Erice, Andrés.
761 Errecart, Juan.
803 Etchemendy, Fernando.
817 Etchebest, Alberto.
961 Errecart, Horacio.
1050 Errasmouspé, Juan C.
1080 Etchemendy, Pedro J.
1084 Etcheverría, Miguel.
1197 Echeverría, Fernando H.

(1) Ocupa la matrícula de su padre fallecido.

1441 Elissegui, Pedro.
1478 Elizalde, Enrique.
1486 Etcheverry, Pedro B.
1511 Erreguerena, Florencio.
1529 Errazola, Pedro.
1614 Etcheverry, Pedro.
1817 Erquicia, José María.
1940 Etchegoimberry, Dgo.
2022 Echeverría, Domingo.
2023 Echeverría, Francisco.
2065 Esperbén, Juan.
2089 Etchebarne, Sebastián.
2242 Elío y Magallón, Elío.
2527 Echeverría, José Luis.
2544 Echezarreta, Miguel.
2568 Echezarreta, Vicente J.
2734 Etchegoncelhay, Juan D.
2756 Erreguerena, Cecilio.
2816 Elices, Francisco.
2849 Echeverría, Primitivo.
2852 Erreguerena, Francisco.
2910 Etcheverry, Alberto.
2911 Elizmendi, Cándido.
2979 Elizondo, Juan.
3091 Elizalde, Agustín.
3101 Echeverría, Modesto E.
3132 Etcheparebordo Aguerre, S.
3273 Echevarría, Adrián M.
3284 Etchegoyhen, Luis.
3419 Eliceiry, Juan.
3429 Elena Echeverría, Emilio.
3469 Errea, Ignacio.
3480 Elizalde Arrondo, Dgo.
3489 Echezarreta, J. Francisco.

F

158 Franichez, Pedro.
2141 Fernández Usandizaga, J.
2980 Ferrer Zubieta, Salvador.
3296 Freiría, José.
3347 Fernández Ortega, A.

G

2 Goñi, Francisco.
42 Garayalde, Fidel.
43 Garayalde, Francisco.
58 Garayalde, Hilario.
98 Garmendia Caminos, L.
175 Garayalde, José.
177 Gascue, José S.
365 Gorriti, José.
438 Gascue, José.
770 Gamboa, Matías.
771 Gogorza, Juan.
772 Garra, Alejo C.
909 Garmendia, Francisco Dr.
910 Garmendia, José María.
911 Garmendia, Dionisio Ing.
946 Gurutchague, Pedro.
1138 Gorriti, Rodolfo.
1348 Garra, Julio.
1634 Guillamón, Miguel.
1638 Galdós, Regino F.
1775 Gelós, Pedro.
1905 Gorriti, Carlos.
2108 Gongorra, Julián.
2168 Gorriti, Humberto.
2196 Galdeano, Esteban.
2257 Galarraga, Miguel.
2478 González Alzcorbe, A.
2592 Garate, Isidoro.
2621 Garra, Roque.
2759 González Tafernaberry, E.
2796 Garacotch, Pedro.
2838 Garbisu, Pascual.
2900 Gelós, Valentín.
2915 Galarraga, Ignacio.
3003 Garmendia, José.
3272 Gascue, Alberto.
3279 Guridi, Sebastián.
3297 Garate, Felipe.
3309 Gelós, Juan.
3340 Gainzarán, Lorenzo.
3390 Gascue, Francisco.
3475 Garmendia, Vicente.

H

12 Hernandorena, Fermín.
22 Halty, Luis.
80 Haramburu, Juan.
88 Huarte, Angel.
304 Haramburu, Pedro.
447 Haramburu Tissier, Juan.
537 Harriet, Lorenzo.
773 Haramburu, Juan Antonio.
1060 Harriet (h), Lorenzo.
1569 Halty, B. Luis.
1819 Herrán, Alfredo.
2441 Hounié, Alejandro.
3042 Hiriart, Federico.
3071 Habiaga, José R. Dr.
3092 Heguy, Enrique.
3269 Haurie, Adolfo.

I

16 Iráizoz, Ramón.
117 Inciarte, Adolfo N. (2)
209 Idiarte, Pedro.
389 Irolart, Pedro.
469 Irigaray, Miguel.
677 Idiarte, José.
739 Irigaray, Guillermo.
784 Ibarburu, José Santos.
788 Ibarburu, Joaquín María.
826 Irigoyen, Pedro.
948 Irigaray, Pedro.
956 Idiartegaray, Guillermo.
1082 Irureta Goyena, José Dr.
1130 Iráizoz, Tomás.
1172 Irigoin, Pedro.
1377 Iráizoz, Luis Eduardo.
1470 Irisity, Bernardo.
1539 Iráizoz, Andrés.
1640 Indart Denis, Pedro. (3)
2064 Iriarte, Pedro.
2317 Irnola, José Dr.

(2) Ocupa la matrícula de su padre.

(3) Ocupa la matrícula de su padre fallecido.

2485 Idiartegaray, Domingo.
2653 Ibarburu, Marcos.
2710 Irastorza, Francisco.
2726 Indart Denis, Juan.
2948 Iturralde, Bernardo.
3001 Inclarte, Alfredo Oscar Dr.
3097 Irumoanbo, Juan.
3232 Ibarburu, Juan José J.
3332 Irastorza, Pedro.
3340 Iguain, José Manuel.
3355 Iturralde, Fernando.
3446 Irisarri, Manuel.
3468 Irigoin, Miguel.

J

69 Juanotena, Pedro, (5)
1801 Jureguiberry, Pedro.
2482 Jaunarena, Pedro.
2139 Juambeltz, Ramón E.

L

9 Lizarraga, José María.
82 Leonis, Esteban.
227 Lizarraga, José.
257 Labaca, Julián.
331 Lizundia, José Antonio.
420 Latasie, Amalio.
423 Larrayoz, Bernardo.
513 Larralde, Domingo.
567 Lefort, Juan.
595 Laxalde, Domingo.
960 Lecumberri, Gregorio.
1406 Leunda, José Martín Dr.
1645 Larroque, Bernardo.
1718 Lavignasse, Juan.
1889 Lujambio, Fermín (hijo).
2099 Laborde, Enrique.
2227 Loustau, Juan.
2327 Lara Azcarza, Teófilo.
2341 Larrieux, Juan.
2417 Larrañaga, Segundo D. (6)
2516 Lacome, Luis.
2595 Larrain, Modesto.
2681 Lizarraga Ibarguchi, J. M.
2721 Lasarte, Miguel Juan.
2755 Lizarazú, José.
2843 Lasarte, Martín.
2882 Lohigorry, Arturo.
2896 Lacroix, Bautista.
3005 Lariau, Germán.
3051 Lataillade, Joaquín.
3052 Lacuze, Juan F.
3143 Lizarraga, Leoncio A.
3201 Larrimbe, Felipe.
3233 Lefort, Enrique C.
3237 Laborde, Carlos A.
3253 Larrieux, Augusto.
3312 Lacau, Martín.
3333 Laplume, Luis.
3350 Lasgoity, Bautista.
3353 Leonis, José Esteban.
3356 Loustau, Juan Pedro.
3426 Lugea, José.

(5) Ocupa el N.º de su padre fallecido.
(6) Lleva la matrícula de su padre fallecido.

3449 Lavignasse, Julián.
3459 López, Constantino.
3491 Leunda, Juan J. Dr.

M

46 Mariezcurrena, Martín J.
89 Mariezcurrena, Antonio.
132 Mariezcurrena, José.
133 Mariezcurrena, Ramón J.
265 Mujica, Manuel.
981 Marizcurrena, P. M. Dr.
1031 Maimó Sarrasín, Jaime.
1461 Mariezcurrena, Miguel.
1474 Mariezcurrena, Francisco.
1487 Mendizábal, M. F. Ing.
1550 Malaterra, Florencio.
1712 Mujica, Tomás.
1952 Merello, Antonio.
1082 Maisonave, Matías.
2046 Michelena, Juan Pío.
2158 Machicote, Juan José.
2181 Michelena, Antonio.
2185 Mendizábal, Basilio.
2220 Mendizábal, Antonio.
2526 Muguerza, Sebastián.
2556 Martínez, Segundo Dr.
2599 Mochó, Enrique José Dr.
2732 Mendívil, Pedro R. P.
2817 Martinicorena, Juan.
2857 Martinicorena, Martín J.
3008 Martinicorena Ruiz, M. J.
3020 Mauri, Félix.
3021 Malaterra, Juan L.
3308 Marizcurrena, Miguel S.
3322 Maisonave, Julio.
3430 Marta Rabellino, Oscar.
3476 Menditeguy, Luciano.

N

2443 Nazábal, José.
3357 Nuin, Joaquín.

O

154 Ormaechea, Marcos.
291 Otegui, Antonio.
292 Otegui, Miguel.
574 Olaso, José V.
654 Osácar, Fermín.
1678 Olais, Manuel Francisco.
1864 Othaix, Pedro.
2230 Oyhenart, Juan.
2484 Orañ, Pedro.
2708 Osácar Esponda, Fermín.
2761 Otegui, Antonio M.
2975 Otamendi, José Antonio.
2092 Ordoqui, Eladio.
3184 Olhagaray, Juan.
3228 Ospitaleche, Juan Andrés.
3275 Otamendi, J. Célico.
3290 Otamendi Barrena, Jesús.
3319 Oxnide, Bernardo.
3323 Ospitaleche, Juan.
3477 Ordoño, Félix J.

P

32 Parrabère, Arnaldo Pedro.
52 Parrabère, Fernando A. (7)

(7) Ocupa el número de su padre fallecido.

1178 Pichón, Ernesto.
1460 Paradizábal, Sebastián.
1394 Paperán, Juan A. Dr.
2258 Pocymiro, Héctor José.
2325 Pintado, Hilario.
2290 París, Miguel.
2565 Poney, Enrique Dr.
2578 Peña, Antonio R.
2823 Perelló, Pedro.
3064 Peña, Esteban.
3065 Peña, Manuel.
3347 Puey, Ramón.

Q

2939 Quincoses, Adolfo.

R

99 Rethén, Miguel.
442 Rodríguez Berjot, Alfredo.
2837 Ruiz, Floriano.
3022 Ruiz, Lamberto.
3031 Rivera, Francisco.
3458 Renovales, Luis.

S

5 San Martín, Luis.
210 Salaberry, Esteban.
301 Sarasola, José María.
472 Scanavino, Roberto.
1428 Sanjinés, Cristóbal.
1642 Sarasúa, Francisco.
1717 Sarasola, Pedro.
1972 Saslain, Juan J.
2029 Saizar, Carlos María.
2826 Salaberry, Miguel P.
2274 Saint Clement, Hdo. (h).
2382 Sologaistoa, Eustaquio.
2647 Suquilvide, Julián T.
2791 Sarralde Oyhenart, Pedro.
2826 Saldumber, Miguel.
2932 Salaverría, Juan Domingo.
2935 Saizar, Mariano Conrado.
2936 Saizar, Alcides.
2937 Saizar, Alvaro Antonio.
3048 Sarasola, José María.
3207 San Martín, José.
3286 Salaberry, Miguel J.
3400 Sagües, Pablo L.
3479 Sabalzagaray, Domingo L.

T

2288 Telechea, Santiago.
2343 Telechea, Baldomero.
2480 Turón, Carlos.
2913 Tourreilles, Francisco L.
3245 Trueba, Celestino.
3282 Taferoaberry, Pedro.

U

48 Uranga, José C.
628 Uruburu, Vicente de
1087 Urrestarazú, Gualberto.
1582 Urrestarazú, Ernesto.
2135 Uriarte, Juan Domingo.
2299 Urresti, Manuel.
2525 Urrutia, Martín.
2645 Uraga, Juan.

3853 Urdampilleta, Sebastián.
3023 Ugarte, Nicolás.
3185 Ubios Imás, Héctor.
3418 Ugartemendia, Francisco.
3433 Urrutia, Joaquín.

V

2722 Villamonte, Juan José.
2784 Villanueva, Francisco.
2818 Videgain, Julián.
3103 Velasco, Jesús.
3464 Villanueva, José.

Y

502 Ygoa, José Pedro (8).
1689 Yriberne, Domingo (9).
2800 Ylárraz, Antonio.
2967 Yéregui, Florencio.

Z

1 Zabaleta, Lorenzo.
25 Zubizarreta, Juan.
84 Zubiria, Lucas.
742 Zabaleta, Lorenzo J. M.ª
1922 Zabaleta, Fermín.
2462 Zubeldia, Agustín.
2491 Zubillaga, Simón.
2498 Zubillaga, José María.
2580 Zabaleta, Fermín (hijo).
2622 Zabaleta, Rafael.
2832 Zubiri, Alfredo.
3255 Zubillaga, Joaquín.
3411 Zubiría, Alberto F. Dr.

W

3397 West, Guillermo Julio.
3398 West, Jorge Tomás.
3399 West, Federico Gualberto.

---

(8) Ocupa la matrícula de su padre que falleció.
(9) Lleva la matrícula de su padre fallecido.

SUSCRIPTORES

A

2253 Aguinaga, Rogelio F.
2731 Arteaga, Juan José.
3045 Arrospide, Juan José.
3358 Arbiza, Conrado F.
3481 Arrieta, Ramón G.
3482 Arrieta, Hugo Gerardo.

B

3146 Baráibar, Manuel F.
3447 Balanzoni, Pablo.

C

940 Caravia, Víctor.
3264 Cardeillac, Juan Fco.
3473 Conde Irisarri, Eduardo.

D

902 Díaz, Antonio.
957 Darrlaulat, Dionisio A.
2519 Dornaleche, Ambrosio.
2540 Dutra, Sixto J.

E

1224 Echeverría, Orosmán.
2199 Errandonea, Alfredo.

G

721 Gil, Arturo.

H

2101 Harispuru, Juan José.

I

2361 Iruleguy, Juan Bruno.

L

1211 Latour, Pedro Gastón.
2328 Larronde Larrieux, Tomás.
3248 Latapie, Román.
3427 Larroque, Juan Pedro.

M

1337 Mengotti, Fernando M.
3180 Machado, Adrián.
3314 Methol, Alberto.

O

3471 Olegui Prieto, José T.

P

3374 Pérez Echarte, Abel J.

R

1420 Ruiz Lacosta, Ismael.
3277 Rodríguez, Sotelo.

S

1586 Salaberry, Esteban (hijo).

T

3425 Tourreilles, Domingo.

V

3291 Villarreal, Juan Adolfo.

Y

3996 Yraburú, Carlos E.

COOPERADORES

A

1791 Astigarraga, Carlos.
1833 Alonso, Alejandro.
1834 Alonso, Juan G.
2096 Alzaga, Francisco.
2249 Ayala, José.
2314 Argul, José María.
2470 Amespil, Guillermo S.
2534 Azarola Gil, Samuel.
2802 Alvarez, Delfín.
3121 Arrien, Carlos.
3292 Amaral, Emilio J.
3202 Alvarez, Laureano E.
3334 Azarola Gil, Rodolfo.
3341 Antelo, Francisco.
3363 Abellá, Carlos Alberto.
3422 Aguilar, Cruz.

B

1368 Bonora, Angel Antonio.
1565 Blasco, Víctor.
1991 Blengio, Juan P.
2041 Bolón, Antonio.
2423 Benítez Muñoz, Ricardo.
2459 Blestro, Domingo A.
2510 Balparda, Pedro A.
2707 Berruela, Facundo.
2742 Balparda, Jorge.
2779 Bustamante, Enrique.
2887 Bignti, Angel I.
2079 Balparda, Gualberto.
3112 Braga, Alcides.
3171 Braga, Julio.
3219 Bordach, Felipe.
3225 Bragaña, Enrique.
3231 Bafico, Julián D.
3257 Bonapelch, Ricardo.
3293 Botto, Aparicio Mario.
3370 Brezzo, Luis.
3375 Bianchi, Juan Antonio.
3388 Balparda, Luis Arturo.
3428 Barrios, Alselmo H.
3451 Badell, Arturo.

C

1255 Cabanas, Juan J.
1356 Cirio, Emilio Dr.
1958 Cornú, Juan Alberto.
1960 Costa, Juan Carlos.
2216 Crottoggini, Menotti.
2345 Cabanas, Julio César.
2564 Cambón, Antonio.
2626 Cánepa, Alberto A.
2725 Crespi, Aureliano.
2891 Campos, Manuel.
2962 Cammarote, Raúl F.
3081 Crottogini, José C.
3089 Carvallido, José A.
3213 Corchs, Andrés.
3244 Casañas, Arturo.
3305 Carballo, Juan F.
3335 Castagnetto, Luis.
3285 Cuirolo, Zoilo.
3413 Calera, Francisco.
3437 Carlevaro, Agustín.
3448 Comas, Luis.
3457 Cicheri, Lorenzo.
3460 Caja, Quintín.
3470 Cantuarias, J. Antonio.

15 Coral José

D

13 Lassort, Carlos
64 Lassort Francisco J
Díez, Armando
297 Davies Juan A
Jucios, Amadeo.
3 1 Duarte Sanchez, Bolívar
Da Silva Feo E
8 Deviconzi (h.), Francisco
54 D'Andrea, Héctor
Díez Héctor
7467 Durán, Juan Enrique
De Torres. Rafael

E

Estefanell, José
Español Juan Carlos
Errico, Agustín.

F

Ferrando, Angel.
Fullana Guillermo
Florensa, José.
43 Ferreira Correa, O.
Farriols Carlos
92 Font José Pedro
8 Figueira, Enrique
3341 Ferrario José
Fiocchietti Carlos.
Fernández, Walter E

G

7 Garcia Julián
1994 González Roberto
2 62 Galaurra Florencio
Galain, Alfredo G
7414 Garrone, Félix S.
28 6 Gustá, Mario Dr
29 Garibotti, Alcardo
Gamou, Miguel
3 6 Gioscia, Ricardo
22 Gutiérrez, Romeo D
3126 González Vargas, T
Galusso, Faustino
3191 Gioscia, Pascual.
3296 Gamberoni, Antonio.
Gioscia. Pedro H
Gioscia, Rubén
03 Guerra Lorenzo.
Gutiérrez Juan.
415 Gambogel, Alberto
Godea Prego, Víctor.
Gros, Henry

I

1904 Ibiliz, Domingo.
Iglesias Manuel.
345 Iglesias. Roberto

J

Josurme Juan A.

K

3274 Kellogg, Ricardo A.
3414 Kilchs. Rodolfo.

L

956 López, Lorenzo J.
1 Liendo Artaza, José.
Ladós Enrique.
181 Larroque, Juan Pedro
Lamarquand Federico
Lorenzo, Julio H
Lasiarte, Manue
Lasalch, Mario
43 Lapido, Héctor Dr
Linares, Francisco (h.)
La Torre, Salvador
Linares, Manuel
Long, Eduardo A

M

Muiño Pedro
Muñoz Silva, Abelardo
Martínez, Nicolás
Migliaro, Pedro.
Machos, Julio (hijo)
Mosca Juan R
Mones. Basilio
Martínez Segundo.
Méndez, Lauro
Mariño. José Benito
2986 Malo. Antonio
Miramonte, Francisco
Martínez del Valle, L
Malo. Manuel
Morteido, Julio R.
Montenegro Fermín.
Marrero, Cristóbal A
Milans, Rafael J
Martínez. Ramón
Martirena, Osorio.
Martínez, Juan.
Matter Pedro A
Martínez, Pedro
Morquio, Roberto
Magliano, Pablo
May Carlos
3486 Marchisá Methos, Alfredo

N

3472 Nojarelo Oscar

O

2593 Onetto Alberto
Olivera, Lebos, Miguel A
3327 Odello, Alberto
3445 Otero Granero Juan.

P

1211 Paganini, Juan Antonio.
Pereira, Patricio A
Prestinari Ambrosio.
Pacheco, Rodolfo (hijo).
Passada Alfredo
Puech, Carlos M
Ponce de León, Luis.
Pérez Salaberry, Enrique
Peñagaricano, Ambrosio.
Perino, Francisco J
Pedemonte, Modesto.
Paj ra
Porlas, Carlos
Pérez, Enrique
Porcile, Ramón
383 Paredes, Leopoldo, E
3414 Pomodoro, Santiago M
Perí Mocho, Juan B

R

Rodríguez, Ramón M
Romero, Gerardo A
Rodríguez de León, M
Rodríguez López, M
Rocha. Julio M
Rodes. Francisco
Roel. Francisco
82 Revello, Víctor H
Rubino Pascual
Rodríguez Arturo
Rial, Evaristo
Rugñon, Alfredo
Ros. Eugenio
Rodríguez, Américo M
Rodríguez. Rafael C
Rodríguez J. P. Palacios.
Rodríguez. Justo A

S

Solero, Mario
Sicardi, Enrique T
Starost, Manuel
Saez, Hilario
Soler, Alcides.
Sans. José
Saenz, José
Sotelo, Domingo V
Silva, Juan A
Soler, Roberto
Sosa. Antonio
Solizzo Ernesto
Soler, Carlos María.
Sapello Agustín
3435 Sosa, Manuel M
3454 Sosa Edison

T

Tissés Alberto
3325 Torres Máximo
3211 Torres Benito.
3137 Torres Domingo
3402 Tenesti Tabaré. A

U

Ubalde, Beltrán.

V

Vaz Ferreira. Carlos Dr
Vila, Raymundo
Vázquez, Cristóbal.
Valverde, Gilberto
Vallejo, Sebastián.
3161 Varela Fuentes, B.
Vicente Domínguez, B
Villanueva, Angel.
Vilardebó, Ricardo.
Vera, Honorio Dr

Z

Zubillaga, Jacinto
Zaballa Herrán, José
Zabalia Herrán Pedro.

SOCIO HONORARIO

Campisteguy, Juan Dr., Presidente de la República.



D. JUAN ERRECART

Después de una vida consagrada siempre al trabajo que enaltece a las voluntades esforzadas, acaba de morir en nuestra capital el señor D. Juan Errecart, que contaba con grandes vinculaciones en el seno de nuestra colonia y cuya casa comercial se encuentra junto a nuestra sede social.

¿Quién no le conocía? Cuantos le trataron conservan de él buenos recuerdos.

Hombre de una sola pieza, vasco leal y sincero, su hogar se vió entristecido varias veces con la muerte de seres que le fueron queridos.

Amó a su tierra y aquí, entre nosotros, por su hombría de bien, por su sencillez y afabilidad, supo ser el amigo de todos.

Un detalle que justifica esto consiste en el sepelio de sus restos verificado en la mañana del martes 23 del pasado Abril, al que asistió numerosa concurrencia.

Haya paz sobre la tumba de este buen vasco que perdemos y, al inclinarnos ante su tumba, presentamos a sus deudos el testimonio de nuestras sentidísimas condolencias.

RECORDANDOLOS

El 24 del pasado, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción, (Vascos) se oficiaron Misas en sufragio de las almas de la señora Ramona Salaverría de Bidegaray, fallecida en nuestra ciudad el 1. de Abril de 1912 y por don Juan Bautista Bidegaray, que murió el 20 de Abril de 1920, que fueron padres de nuestro amigo el señor don Juan B. Bidegaray.

La memoria de tan meritorios elementos de nuestra colonia se recuerda con cariño a pesar del tiempo transcurrido desde el fallecimiento de ambos que formaron una familia respetable y digna.

El señor Bidegaray contribuyó con su esfuerzo propio, al progreso nacional y actuó noblemente, conquistando la respetuosa consideración de cuantos cultivaron su trato sencillo y atrayente.

LUIS ALBERTO OLONDRIZ

Se ha cumplido el primer mes del fallecimiento del apreciado joven Luis Alberto Olondriz, arrebatado a la vida en plena juventud, cuando la vida, con sus auroras, le sonreía.

Su nombre queda vinculado a un hogar digno y su muerte fué intensamente sentida entre sus numerosos compañeros y amiguitos que vieron en él el corazón bueno y de nobles sentimientos, al que alegraba las ruedas amistosas.

Su tumba fué muy visitada y cubierta totalmente de flores.

Nos inclinamos ante ella.

ENFERMOS

Fué operado en uno de los principales sanatorios nuestro consocio el señor D. Jorge West. Muchas de sus amistades se interesan por su salud. Deseamos su completo restablecimiento.

—En vías de restablecimiento nuestra consocia la señora Carolina B. de Bartaburu.

—Sigue en vías de restablecimiento el joven Rodolfo Rodríguez Rebollo.

VIAJEROS

Después de haber pasado unos días en Buenos Aires, regresó a nuestra capital el Tesorero de "Euskal Erria" don José Marlezcurrena acompañado de su esposa la señora Ana A. de Marlezcurrena y de su hija Susana. En la vecina orilla fueron objeto de cariñosas manifestaciones de simpatía.

—Regresó de Buenos Aires, donde pasó una semana, el buen consocio don Fidel Garayalde, y su esposa doña Rosario Alzorbe de Garayalde y sus hijitos.

—Estuvo unos días entre nosotros el señor don Sebastián Urquijo acompañado de su hija ... Sara, que fueron visitados por sus ...

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Abril de 1930.

(EJERCICIO 1929 - 30)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			
A CUOTAS A COBRAR:			$ 4.828.09
Recibido del Recaudador D. Juan Aroteharen, según Balance Movimiento Socios y Valores	» 692.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA:			
Recibido de la Comisión de Señoras	» 194.50	$ 886.50	$ 5.714.59

EGRESOS

POR TERRENO EN MALVIN:			
Comprobante N.º 166 A Abelardo Granoll, 10 mts. 1/2 losca.	$ 21.00	$ 21.00	
POR MUEBLES Y UTILES MALVIN.			
Comprobante N.º 167 A Gutierrez, Varela y Cía por una carretilla mano	$ 8.34	$ 8.34	
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante N.º 168 Sellados y correspondencia	$ 1.48	$ 1.48	
POR GASTOS GENERALES:			
Comprobante N.º 169 Por un radiograma al Dr. Asuero	$ 2.58		
» » 170 Por 3 tarjetas del "Cap Arcona"	» 7.50		
» » 171 Por Secretaría a A. P. Parrabère	» 80.00		
» » 172 Gastos de Secretaría	» 6.80		
» » 175 Por administración Sede Central, a F. Montenegro	» 40.00		
» » 177 Por alquiler casa San José 1165, Abril	» 40.00		
» » 180 A K. Coelli, 6 esterillas	» 1.60		
» » 181 A Mosca Hnos. útiles Secretaría s/d.	» 7.65		
» » 183 Luz eléctrica, San José 1165, Marzo y Abril	» 5.24		
» » 184 Por aguas Corrientes, San José 1165.	» 1.04	$ [illegible]	
POR PABELLON EN MALVIN:			
Comprobante N.º 174 Pagado a Eugenio Ariu conservación y vigilancia del Recreo, Abril 1930	» 40.00		
» » 178 Pagado a Julián Labacca pinturas en el Recreo	» 72.00		
» » 179 Seguro a la Compañía L'Unión, Póliza 18.451	» 22.75		
» » 182 Por 20 tejas y un caballete	» 2.36	$ 137.11	
POR PROPAGANDA:			
Comprobante N.º 174 Entregado al Sr. Manuel Mujica	$ 30.00	$ 30.00	
POR COMISIONES			
Comprobante N.º 176 Pagado a D. Juan Aroteharen 7 o/o s/ 692.00 cobranza de Marzo	$ 48.44	$ 48.44	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA:			
Comp. Libro C. de Sras. Pagado al Recaudador don Juan Aroteharen, 10 o/o s/ $ 182.00	$ 18.20		
» » » Compra de saltos	» 2.00		
» » » Donación a la Sra. Juana María Egosque para su reempatrio	» 30.00		
» » » Por distribución a los pobres.	» 108.00	$ 158.20	$ 564.97
Por saldo que pasa al 1.º de Mayo de 1930			$ 5.149.62

V.º B.º
Esteban Leonis,
Presidente

José Mariezcurrena,
Tesorero

Domingo Aiscar,
Secretario.

IMP. M. IGLESIAS – [illegible]

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO